



Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessungen mm	Maße Anschlussstück
Art. No.	Description	Dimensions mm	Dimensions connection pipe
2403	FIAP SurfSkim Active	ø 175 x 300	Tülle 25 / 32 / 40 mm





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP SurfSkim Active, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zur mechanischen Oberflächenreinigung von Garten- und Schwimmteichen mit oder ohne Fischbesatz und Swimmingpools bei einer Wassertemperatur von mindestens +8 °C zu verwenden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Garten-, Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Hinweis!

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung!

Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie ausschließlich Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Der Sicherheitstransformator muss einen Mindestabstand von 2 m in Deutschland und 2,5 m in der Schweiz zum Teichrand haben.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Garten-, Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Filtern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser!

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Fachmann!



Beschreibung

Der FIAP SurfSkim Active ist ideal zur Befreiung der Teichoberfläche von Blütenstaub, Blättern und groben Schmutzpartikeln. Durch eine angeschlossene Pumpe (Baureihe FIAP Aqua Active, FIAP Aqua Active Eco oder FIAP Aqua Active Profi) wird ein dünner Wasserfilm von der Wasseroberfläche angesaugt, so dass eine Strömung in Richtung des installierten FIAP SurfSkim Active entsteht. Schmutzpartikel größer als 10 mm werden im Schwimmkorb abgefangen und müssen regelmäßig entfernt werden um die volle Leistung des Skimmers nicht zu beeinträchtigen. Kleinere Schmutzpartikel werden über die Pumpe in die angeschlossene Filteranlage befördert. Dadurch ist die Wasseroberfläche immer sauber und die Nährstoffbelastung und Algenbildung wird reduziert.

Montage

Um einen optimalen Wirkungsgrad zu erzielen, sollte der Wasseroberflächenabsauger (FIAP SurfSkim Active) entgegen der Hauptwindrichtung montiert werden. Die Hauptwindrichtung ist meistens das östliche Ufer. Schmutzpartikel werden dadurch perfekt durch den Wind in Richtung Ansaugöffnung getrieben. Unterstützend können Wasserströmungen erzeugt werden. Bei der Montage ist zusätzlich darauf zu achten, dass vor der Ansaugöffnung keine Pflanzen oder Steine platziert werden. Da diese den Wirkungsgrad des Wasseroberflächenabsaugers (FIAP SurfSkim Active) verringern.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.





GB

Notice for operating manual

Please read these instructions before the first use and get acquainted with this device. It is necessary to follow the security instructions for the correct and safe use.

Proper use in accordance with the regulations

The series FIAP SurfSkim Active, further on called device, is only for mechanical cleaning of the surface of garden- and swimming-ponds, with or without fish, swimming-pools and a water temperature of at least +8 °C. The device is suitable for the use at garden ponds and swimming-ponds under the compliance with the national constructor specifications.

Use not in accordance with the regulations

This device can cause danger to human beings if not used in accordance with the regulations and when improper handled. If this device is used improperly there will be no guarantee from us on it and the operating license will expire.

Safety warnings

Out of security reasons children under the age of 16 years and persons which will not be able to recognize possible danger and which are not familiar with this operating manual, are not allowed to use this device!

Please keep this operating manual safe! Forward this operating manual in case of change of the owner. All work on this device has to be done by the following instructions.

Notice!

The combination of water and electricity can cause serious danger to body and life if the device is not connected in accordance with the regulations or incorrect used.

Attention!

Danger of electrical shocks. Make sure that the cable-connections are in a dry environment. Make sure that the grounding conductor is connected with the device without any interruption. Use only installations, adapters, extension or connecting cables with a protected contact and which are made for outside use! Electric supply circuits must not have a smaller cross-section than rubber hoses with the sign H05RN-F. Extension cables have to comply with the DIN VDE 0620. Unwind cables before use. Make sure that the device is secured with a maximum non-operate current of 30 mA . Electrical installations at garden- and swimming-ponds have to meet the national and international constructor regulations. The security- transformer has to have a distance of at least 2 m in Germany and 2,5 m in Switzerland to the side of the pond.

The device can be used for garden ponds and swimming-ponds in compliance with the national regulations of the constructor. Never make technical changes on the device. Use only original spare-parts and accessories. Repairs should be done only from authorised service departments. Never filter any other liquids than water!

For your own safety contact a professional when you have any questions or problems!

Description

The FIAP SurfSkim Active is ideal to eliminate the pond surface from leaves, pollen and coarse dirt particles. A thin water film will be pulled from a connected pump (FIAP Aqua Active Profi), so that a current originates in the direction of the installed FIAP SurfSkim Active. Dirt particles greater than approx. 10 mm are caught in the swim basket and must be removed regularly, not to affect the full achievement of the skimmer. Smaller dirt particles are carried over the pump into the connected filter



installation. So the water surface is always clean and the nutrient load and algae formation will be reduced.

Assembly

For an optimal degree of efficiency the device for the suction of the water-surface (FIAP SurfSkim Active) should be mounted against the main wind direction. The main wind direction is mostly the east bank. So the dirt-particles can float perfectly in the direction of the suction-opening. To support this process you can create additional water-streaming. During installation make sure that no plants or rocks are placed in front of the suction-opening. They can reduce the efficiency of the device for the suction of the water-surface (FIAP SurfSkim Active).

Disposal

The device must be disposed by the national laws. Please ask your specialist dealer.





A propos de ce manuel

Avant la première utilisation, s'il vous plaît lisez les instructions et vous familiariser avec l'appareil. Toujours suivre les consignes de sécurité pour l'utilisation correcte et sûre.

Utilisation prévue

La série FIAP SurfSkim Active, appelée unité doit être utilisée exclusivement pour le nettoyage mécanique de surface des jardins et de piscines avec ou sans bassins de poissons et de la natation avec la température de l'eau d'au moins 8 °C.

Le dispositif est adapté pour une utilisation dans des bassins de natation et de baignade dans le respect des règles d'installation nationales.

Usage abusif

Il peut par une mauvaise utilisation ou un traitement inadéquat dangers de cet équipement pour le personnel. S'il n'est pas correctement utilisé, la responsabilité va de notre part et de l'utilisation du produit.

Sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 16 et les personnes qui reconnaissent les dangers potentiels ne peuvent pas ou ne sont pas familiers avec ces directives ne devraient pas utiliser cet appareil!

S'il vous plaît garder ces instructions attentivement! Pour les propriétaires en passant les instructions. Tous les travaux sur cet appareil doivent être effectués conformément à ces instructions.

Note!

La combinaison d'eau et d'électricité peuvent entraîner une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation de danger grave pour la vie et l'intégrité physique.

Oups!

Risque de choc électrique. Assurer un environnement sec des points de connexion par câble. Assurez-vous que le fil de terre est passé à travers l'unité. Utiliser uniquement l'équipement, des adaptateurs, l'extension ou câble de raccordement avec la sécurité, qui sont approuvés pour une utilisation en extérieur! Les câbles d'alimentation ne doit pas avoir une section transversale que les lignes en caoutchouc avec les lettres H05RN-F. Rallonge avec la norme DIN VDE 0620. Les lignes seulement dans l'utilisation d'État développé. Assurez-vous que l'appareil est un dispositif à courant résiduel (RCD ou RCD), soutenue avec un courant nominal maximal de 30 mA. L'installation électrique de bassins de jardin et les piscines doivent être conformes à la réglementation des installations nationales et internationales. Le transformateur de sécurité doit avoir une distance minimale de 2 m en Allemagne et 2,5 m en Suisse, au bord de l'étang.

Le dispositif est adapté pour une utilisation dans des **bassins de natation et de baignade** dans le respect des règles d'installation nationales.

Jamais modifications techniques à l'unité. Seuls les originaux des pièces de rechange et accessoires. Les réparations peuvent être effectuées que par des centres de service autorisés. Jamais liquides autres que l'eau filtre!

Pour des questions ou des problèmes s'il vous plaît contactez votre propre sécurité à un spécialiste!



Description

Le FIAP SurfSkim Active est idéal pour éliminer de la surface du bassin les feuilles, le pollen et les débris. Une pompe connectée au système (FIAP Aqua Active Profi), génère un courant vers le FIAP SurfSkim Active qui permet d'aspirer un film d'eau en surface. Les débris d'une grosseur environ égale à 10 mm sont captés par le panier flottant qui doit être nettoyé régulièrement de manière à ne pas laisser l'écumeur se boucher. Les plus petites particules sont transportées vers le système de filtration connecté à la pompe. Ainsi la surface de l'eau est toujours propre, l'eutrophisation et la formation d'algues est ainsi réduite.

Assemblée

Afin d'atteindre une efficacité optimale, l'extracteur d'eau de surface (FIAP SurfSkim Active) sont montés contre la direction principale du vent. La direction principale du vent est la plupart du temps la rive orientale. Les particules de poussière sont donc parfaitement entraînés par le vent vers l'orifice d'aspiration. Un appui supplémentaire peut être généré des courants d'eau. Lors du montage, des soins supplémentaires a à celle placée en face de l'entrée d'aucune plantes ou de pierres. Depuis ce qui a réduit l'efficacité de l'extraction des eaux de surface (FIAP SurfSkim Active).

Élimination

Le dispositif doit être éliminé conformément à la législation nationale. Demandez à votre concessionnaire.





Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Lees eerst de gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de unit voordat u deze voor de eerste keer in gebruik neemt. Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften voor een juist en veilig gebruik.

Voorgeschreven gebruik, rekening houden met de geldende regelgeving

De range FIAP SurfSkim Active, verder "apparaat" te noemen, is alleen bedoeld voor mechanische reiniging van het oppervlak van tuin- en zwembad vijvers met of zonder vis en zwembaden, met een water temperatuur van minstens +8 °C. Het apparaat is alleen toepasbaar in zwembaden met in achtneming van lokale regel- en wetgeving.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Let op!

De combinatie water en elektriciteit is levensgevaarlijk indien het apparaat niet volgens de voorschriften is aangesloten en/of verkeerd wordt gebruikt!

Attentie !

Gevaar voor elektrische schokken. Zorg dat alle kabelaansluitingen zich in een droge omgeving bevinden. Zorg voor een goede aarding van het apparaat. Alle gebruikte onderdelen dienen geaard te zijn, geschikt voor gebruik buitenshuis en bij voorkeur voorzien van een motorbeveiligings schakelaar. Kabels voor de elektrische voeding mogen niet dunner zijn dan kabel gemerkt H05RN-F (1mm²). Verlengkabels dienen te voldoen aan DIN VDE 0620. Ontrol volledig voor gebruik. Zorg dat het apparaat gezekeerd is dmv een aardlekschakelaar van max. 30mA . Elektrische installaties in tuin- en zwembad vijvers moeten aan de lokale wet- en regelgeving voldoen!

Gebruik in zwembaden is onderhevig aan de lokale wet- en regelgeving voor zwembaden. Maak nooit technische wijzigingen in/aan het apparaat. Gebruik alleen originele reservedelen en accessoires. Reparaties dienen alleen door geautoriseerde service afdelingen uitgevoerd te worden. Filter nooit andere vloeistoffen dan water!

Voor Uw eigen veiligheid dient een professional benaderd te worden in geval van vragen en/of problemen!

Omschrijving

Het FIAP SurfSkim Active is ideaal voor de Bevrijding van de vijver oppervlak van pollen, bladeren en vuildeeltjes. Door een pomp aangesloten (serie FIAP Aqua Active, FIAP Aqua Active Eco FIAP Aqua Active Profi), is een dunne film van water aangezogen uit het water oppervlak zodat een stroom ontstaat in de richting van de geïnstalleerde FIAP SurfSkim Active. Vuildeeltjes groter dan 10 mm zijn gevangen in de drijvende kooi en moet regelmatig worden verwijderd om de volledige uitvoering van



de skimmer is niet besteld. Vuil en kleine deeltjes worden vervoerd door de pomp in de aangesloten filtersysteem. Dus het wateroppervlak is altijd schoon en de toevoer van voedingsstoffen en algen is verminderd.

Installatie

Voor een optimale graad van efficiëntie, is het raadzaam om het apparaat op de windzijde van de vijver te plaatsen. Dit is meestal de oostzijde. Op deze manier drijven de vuildeeltjes in de richting van de aanzuigopening. Om dit ondersteunen, kunt u een waterstroom creëren. Zorg ervoor dat er zich geen planten of stenen voor de aanzuigopening bevinden. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van het apparaat (FIAP SurfSkim Active).

Afvoeren van materiaal

Het apparaat moet afgevoerd worden volgend de nationale regelgeving. Vraag uw dealer ernaar.





E

Aviso de Manual de Funcionamiento

Por favor lea estas instrucciones antes del primer uso y familiarícese con este dispositivo. Es necesario seguir las instrucciones de seguridad para el empleo correcto y seguro.

El uso apropiado de acuerdo con la normativa

La serie FIAP SurfSkim Active, más adelante llamado dispositivo, es sólo para la limpieza mecánica de la superficie de jardín y piscina, estanques, con o sin peces, piscinas y una temperatura del agua de al menos 8 °C. El dispositivo es adecuado para el uso en los estanques de natación-en el marco del cumplimiento de las especificaciones del constructor nacional.

Empleo no conforme a las regulaciones

Este dispositivo puede causar el peligro para los seres humanos si no se utiliza de acuerdo a las regulaciones y cuando es inadecuadamente manipulado. Si este dispositivo es usado incorrectamente no habrá ninguna garantía por nuestra parte y la licencia de operaciones expirará.

Advertencias de seguridad

¡ Por razones de seguridad no se les permite utilizar este dispositivo, a niños menores de 16 años, personas que no serán capaces de reconocer el peligro y es posible que tampoco están familiarizados con este manual de instrucciones !

¡Por favor guarde y mantenga en buen estado el manual de instrucciones! Este manual de funcionamiento debe ser cedido en caso de cambio de dueño. Todo el trabajo sobre este dispositivo tiene que ser realizado según las siguientes instrucciones.

¡Aviso!

La combinación del agua y la electricidad puede causar un serio peligro para el cuerpo y la vida si el dispositivo no esta conectado conforme a las regulaciones o se usa de forma incorrecto.

¡Atención!

Peligro de descargas eléctricas. Asegúrese que las conexiones del cable están en un ambiente seco. Asegúrese que el conductor de base está conectado con el dispositivo directamente.
 ¡Utilice sólo en las instalaciones, adaptadores, cables de extensión o mediante contactos protegidos y que sean aptos para el uso en el exterior! Los circuitos de suministro eléctrico deberán de ser de la sección correspondiente al consumo y deberán contener el signo H05RN-f. Los cables de alimentación tienen que cumplir con la norma DIN VDE 0620. Desenrolle los cables antes de utilizarlos. Asegúrese que el dispositivo está protegido con una sensibilidad de 30 mA. Las instalaciones eléctricas referentes a jardines y charcas de natación tienen que registrarse según las regulaciones del constructor nacional e internacional. La distancia de seguridad a la que tiene que estar el transformador de la charca son al menos 2 m en Alemania y 2,5 m en Suiza.
 El dispositivo puede ser usado en charcas de natación en cumplimiento con las regulaciones nacionales del constructor. Nunca haga cambios técnicos sobre el dispositivo. Use solo piezas de recambio y accesorios originales.
 La reparación debe ser realizada por un profesional autorizado. ¡Nunca use el dispositivo sin que corra agua por su interior! ¡Nunca use el dispositivo con otro líquido que no sea agua! ¡Por su propia seguridad póngase en contacto con un distribuidor autorizado cuándo usted tenga cualquier tipo de duda o inconveniente!



Descripción

FIAP SurfSkim Active es ideal para eliminar de la superficie de su estanque las hojas, polen y las partículas gruesas de suciedad. Una fina capa de agua es extraída por la bomba (FIAP Aqua Active Profi) que genera una corriente con dirección hacia FIAP Active SurfSkim. Las partículas de suciedad superiores a 10 mm son atrapadas en la cesta que deberá ser limpiada con regularidad, para no afectar el rendimiento de la depuración. Las partículas más pequeñas son transportadas hacia la instalación de la bomba conectada con el filtro. De esta forma la superficie de agua estará siempre limpia y la carga de nutrientes y la formación de algas se reducirá.

Asamblea

Para un óptimo grado de eficacia el dispositivo para la succión de la superficie de agua (FIAP SurfSkim Active) debe ser montado contra la dirección de viento. La dirección de viento es sobre todo la orilla oriental. Así pues las partículas de suciedad pueden flotar perfectamente en la dirección de la apertura de succión. Para apoyar este proceso usted puede crear un derrame de agua adicional. Durante la instalación se aseguran que ningunas plantas o rocas son colocadas delante de la apertura de succión. Ellos pueden reducir la eficacia del dispositivo para la succión de agua de la superficie (FIAP SurfSkim Active).

Disposición

El dispositivo debe ser dispuesto según las leyes nacionales. Por favor pregunte a su distribuidor especializado.





DK

Om denne manual

Før første anvendelse, bedes du læse instruktioner og gøre dig bekendt med enheden. Altid følge de sikkerhedsinstruktioner for korrekt og sikker anvendelse.

Påtænkte anvendelse

Serien FIAP WaterSkim Aktiv, kaldes enhed skal bruges udelukkende til mekanisk overfladerensning af haver og swimmingpools med eller uden fisk og svømmebassiner med vand temperatur på mindst 8 °C.

Enheden er velegnet til brug i svømning og badning damme i overensstemmelse med de nationale installationen regler.

Forkert brug

Det kan ved forkert brug eller forkert behandling farer af dette udstyr til personale. Hvis ikke de anvendes korrekt, ansvar går ud på vores side og bruge produktet.

Sikkerhed

Af sikkerhedsmæssige årsager, børn under 16 og personer, der anerkender de potentielle farer ikke kan eller ikke er bekendt med disse instruktioner, bør ikke bruge denne enhed! Husk venligst disse instruktioner omhyggeligt! Til ejerne, når de passerer vejledningen. Alt arbejde på dette apparat skal udføres i overensstemmelse med disse instruktioner.

Bemærk!

Kombinationen af vand og elektricitet kan resultere i ikke korrekte brug eller ukorrekt behandling af alvorlig fare for liv og lemmer.

Ups!

Risiko for elektrisk stød. Sikre et tørt miljø kabelforbindelsen point. Sørg for, at jordledningen er videregivet til enheden. Brug kun udstyr, adaptere, udvidelse eller tilslutningskabel med sikkerhed, der er godkendt til udendørs brug! Strømforsyningskabler må ikke have en tværsnit end gummi linier med bogstaverne H05RN-F. Forlængerledning med DIN VDE 0620. Linjer kun i de udviklede bruger staten. Sørg for, at enheden er en fejlstrømsafbryder (HFI eller RCD), som bækkes op med en mærkestrøm på 30 mA maksimum. Elektrisk installation af havedamme og svømmebassiner skal overholde nationale og internationale installation regler. Sikkerheden Transformeren skal have en afstand på mindst 2 m i Tyskland og 2,5 m i Schweiz til dammen kanten.

Enheden er velegnet til brug i **svømning og badning damme** i overensstemmelse med de nationale installationen regler.

Aldrig foretage tekniske ændringer. Kun originale reservedele og tilbehør. Reparationer kan kun udføres af autoriserede servicecentre. Aldrig filter andre væsker end vand!

For spørgsmål eller problemer bedes du kontakte din egen sikkerhed til en specialist!

Beskrivelse

Den FIAP SurfSkim Active er ideel til Befrielse af dammen overfladen af pollen, blade og snavs partikler. Ved en tilsluttet pumpe (serie FIAP Aqua Active, FIAP Aqua Active Eco FIAP Aqua Active Profi), er en tynd film af vand suget fra vandoverfladen, således at et flow forekommer i retning af den installerede FIAP SurfSkim Active. Smudspartikler større end 10 mm er fanget i den flydende buret og skal fjernes regelmæssigt til fuldstændig opfyldelse af de skummeren er ikke bestilt. Snavs og små partikler transporteres gennem pumpen i det tilsluttede filtersystem. Således vandoverfladen er altid ren og tilførsel af næringsstoffer og alger er reduceret.



Montage

For at opnå optimal effektivitet, vandoverfladen emhætte (FIAP SurfSkim Active) er monteret mod den fremherskende vindretning. Den fremherskende vindretning er for det meste den østlige kyst. Smudspartikler er således perfekt drevet af vinden mod sugestuds. Yderligere støtte kan genereres vandstrømme. Under montagen, har yderligere pleje til placeret foran indtaget ingen planter eller sten. Da denne reducerede effektiviteten af vandoverfladen udvinding (FIAP SurfSkim Active).

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med national lovgivning. Spørg din forhandler.





Wskazówki do niniejszej instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkownika należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Seria FIAP SurfSkim Active, w dalszej części jako urządzenie, przeznaczona jest wyłącznie do mechanicznego oczyszczania powierzchni ogrodowych oczek wodnych i stawów do pływania zarybionych lub nie i basenów pływackich przy temperaturze wody wynoszącej co najmniej +8 °C. Urządzenie jest odpowiednie do pracy w **stawach do pływania i kąpielowych** przy przestrzeganiu krajowych przepisów wykonawczych..

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W przypadku stosowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem oraz nieprawidłowego obchodzenia się z nim, niniejsze urządzenie może stanowić niebezpieczeństwo dla ludzi. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa nasza odpowiedzialność oraz ogólne zezwolenie na eksploatację.

Zalecenia bezpieczeństwa

Ze względów bezpieczeństwa urządzenia tego nie mogą użytkować dzieci i młodzież do 16 roku życia oraz osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub też nie są zapoznane z niniejszą instrukcją użytkownika!

Niniejszą instrukcję użytkownika należy starannie przechowywać! W przypadku zmiany właściciela wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję użytkownika. Wszystkie prace wykonywane na tym urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wskazówka!

Kombinacja wody i prądu elektrycznego może w przypadku nieprzeprisanego podłączenia lub niewłaściwego obchodzenia się, spowodować poważne szkody na zdrowiu a nawet życiu osób.

Uwaga!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zadbaj o suche otoczenie miejsc podłączenia kabli. Należy się upewnić, że przewód ochronny nieprzerwanie prowadzi do samego urządzenia. Instalacje, przedłużacze, kable podłączeniowe lub adaptery muszą być koniecznie wyposażone w zestyk ochronny. Sieciowe przewody podłączeniowe nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody oponowe o oznaczeniu H05 RN-F. Przedłużacze muszą być zgodne z normą DIN VDE 0620. Należy się upewnić, że urządzenie zabezpieczone jest wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI lub RCD) o natężeniu znamionowym nie większym niż 30 mA. Instalacje elektryczne przy stawach ogrodowych muszą być zgodne z międzynarodowymi i krajowymi przepisami wykonawczymi. Transformator bezpieczeństwa musi znajdować się w odległości co najmniej 2 m (w Niemczech) i 2,5 m (w Szwajcarii) od brzegu stawu. Urządzenie jest odpowiednie do pracy w **stawach do pływania i kąpielowych** przy przestrzeganiu krajowych przepisów wykonawców. Nigdy nie wolno wprowadzać zmian technicznych na urządzeniu. Stosować tylko oryginalne części zamienne i osprzęt. Naprawy powinny być wykonywane tylko przez autoryzowane placówki serwisowe. Nigdy nie należy filtrować innych cieczy niż woda! W przypadku pytań i problemów, należy dla własnego bezpieczeństwa zgłosić się do wykwalifikowanego elektryka!



Opis

FIAP SurfSkim Active jest idealny dla wyzwolenia staw powierzchni pyłku, liście i zanieczyszczenia. Przez połączone pompy (FIAP serii Active Aqua, FIAP Aqua Active Eco FIAP Aqua Active Profi), cienka warstwa wody jest zasysane z powierzchni wody, tak że przepływ odbywa się w kierunku instalacji FIAP SurfSkim Active. Długość cząstek większych niż 10 mm złowionych w pływających kłatkach i muszą być regularnie usuwane z pełnego wykonania skimmer nie jest uporządkowane. Brud i małe cząstki są transportowane przez pompę do podłączonego systemu filtracyjnego. W ten sposób na powierzchni wody jest zawsze czyste i składników odżywczych, załadunku i glonów jest zmniejszona.

Montaż

W celu uzyskanie optymalnej sprawności, urządzenie do odsysania zanieczyszczeń z powierzchni wody (FIAP SurfSkim Active) należy zamontować jako zwrócone ku kierunkowi, z którego głównie wieją wiatry. Wiatry wieją przeważnie z zachodu ku brzegowi po stronie wschodniej. Dzięki temu cząsteczki zanieczyszczeń będą na skutek tego kierowane przez wiatr idealnie w kierunku otworu ssącego. Pomocniczo można wytworzyć prądy wodne. Przy montażu należy dodatkowo zwrócić uwagę, aby przez otworem ssącym nie umiejscawiać żadnych roślin lub kamieni. Ponieważ spowodują one obniżenie stopnia sprawności urządzenia odsysającego (FIAP SurfSkim Active).

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z przepisami ustaw krajowych. Zapytaj swojego sprzedawcę.





Návod k použití

Před prvním použitím si důkladně přečtěte návod k použití. Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Správné použití (Použití v souladu s návodem použití)

Řada FIAP SurfSkim Active, dále jen přístroj, je určen pro hladinové mechanické čištění zahradních a koupacích jezírek, s nebo bez ryb, s minimální teplotou vody + 8 ° C.

V souladu s vnitrostátními předpisy konstruktérů je přístroj vhodný pro použití v koupacích bazénech.

Nesprávné použití (Použití, které není v souladu s návodem použití)

V případě porušení bezpečnostních předpisů, příp. nesprávné manipulaci, může být tento přístroj zdrojem nebezpečí. V případě nesprávného použití zaniká záruka a provozní licence.

Bezpečnostní upozornění

Z bezpečnostních důvodů děti mladší 16 let, osoby, které nejsou schopny rozpoznat případné nebezpečí, a které nejsou obeznámeni s tímto návodem k použití, nesmí tento přístroj používat!

Uschovejte prosím tento návod k použití na bezpečném místě! V případě změny majitele tohoto přístroje předejte i návod k použití. Veškeré manipulace/činnosti lze provádět pouze v souladu s tímto návodem použití.

Upozornění!

V případě nesprávné manipulace nebo nesprávného připojení přístroje, dále pak v kombinaci vody a elektrické energie, může být zdrojem vážného nebezpečí života.

Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Ujistěte se, že kabelové připojení se nachází v suchém prostředí. Ujistěte se, že zemnicí vodič je spojen s přístrojem bez jakéhokoli přerušení. Používejte pouze zařízení, adaptéry, prodlužovací nebo propojovací kabely s chráněnými kontakty a určené pro venkovní použití! Napájecí obvody nesmí být menší než cross-sekce gumové hadice s označením H05RN-F.

Prodlužovací kabely musí být v souladu s DIN VDE 0620. Rozviňte kabel před použitím.

Ujistěte se, že přístroj je zabezpečen, bez reziduálního proudu až do výše 30 mA (FI, nebo RCD).

Elektroinstalace v zahradních jezírcích a bazénech musí být v souladu s ustanovením vnitrostátních a mezinárodních předpisů. Bezpečnostní transformátor musí být umístěn minimálně ve vzdálenosti 2 m (Německo), 2,5 m (Švýcarsko) od okraje rybníka. V souladu s vnitrostátními předpisy konstruktérů je přístroj vhodný pro použití v koupacích jezírcích.

Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Opravy ponechte pouze na autorizované servisní oddělení. Nikdy nefiltrujte jiné kapaliny než vodu!

V případě dotazů či problému, obraťte se v rámci vlastní bezpečnosti, na profesionály!

Popis

FIAP SurfSkim Active je ideální pro osvobození rybníka povrch listů pylu a nečistot. Podle připojené čerpadlo (série FIAP Aqua Active, FIAP Aqua Active Eco FIAP Aqua Active Profi), je tenký film vody nasáván z vodní hladiny tak, že tok nastane ve směru z nainstalovaných FIAP SurfSkim Active. Dirt částice větší než 10 mm chycen v plovoucí klece a musí být odstraněny pravidelně plný výkon skimmeru není nařizeno. Nečistoty a malé částice jsou přepravovány přes čerpadlo do připojené filtrační systém. Tak vodní hladiny je vždy čisté a zatížení živinami a řas je snížena.



Montáž

Pro dosažení optimální účinnosti je zapotřebí přístroj namontovat proti hlavnímu směru proudění větru. Hlavní směr větru je většinou na východním břehu. Nečistoty jsou tak dokonale poháněné větrem ve směru sání. Na podporu tohoto procesu si můžete vytvořit další vodní proudy. Během instalace se ujistěte, že žádné rostliny nebo kameny nejsou umístěny v přední části sacího otvoru. Mohou snížit účinnost přístroje při odsávání povrchových nečistot.

Likvidace

Zařízení se musí likvidovat dle platných národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.





Инструкция по эксплуатации

Прочитайте эту инструкцию и ознакомьтесь с изделием перед первым его использованием. Для правильной и безопасной эксплуатации необходимо соблюдать инструкцию по технике безопасности.

Надлежащее использование в соответствии с инструкциями

Серия скиммеров FIAP SurfSkim Active, далее называемые изделиями, предназначена для механической очистки поверхности воды садовых прудов и прудов для плавания с содержанием или без содержания рыб и плавательных бассейнов при температуре воды, по крайней мере, +8°C.

Изделия подходят для использования в прудах для купания при соответствии с национальной монтажной документацией.

Использование в нарушение инструкции

Это изделие может вызвать опасность для людей, если используется не в соответствии с инструкциями и при неправильном обращении. Если это изделие используется ненадлежащим образом, мы не представляем никакой гарантии и аннулируем лицензию на эксплуатацию.

Предупреждения по безопасности эксплуатации

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации. Передайте эту инструкцию следующему владельцу изделия. Все работы с этим изделием должны выполняться в соответствии с настоящей инструкцией.

Внимание!

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному повреждению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать.

Внимание!

Опасность поражений электрическим током. Убедитесь, что все кабельные соединения сухие! Убедитесь, что заземляющий проводник, подсоединенный к изделию, не имеет разрывов. Используйте только установки, переходники, удлинители или силовые кабели с защищенными контактами и изготовленные для применения на открытом воздухе! Электрические цепи не должны иметь поперечное сечение меньше, чем кабель H05RN-F в резиновой изоляции. Удлинители должны отвечать стандарту DIN VDE 0620. Раскрутите кабели перед использованием. Убедитесь, что изделие оборудовано устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА.

Электрические сооружения в садовых прудах и прудах для купания должны отвечать национальным и международным инструкциям по монтажу. Безопасный трансформатор необходимо устанавливать на расстоянии от пруда, по крайней мере, 2 м в Германии и 2,5 м в Швейцарии. Изделия являются подходящим для использования в прудах для купания при соответствии с национальной конструкторской документацией.

Никогда не делайте технические изменения изделия. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Ремонт должен производиться только уполномоченными сервисными центрами. Никогда не фильтруйте никакие другие жидкости кроме воды! Для вашей



собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком, когда Вы имеете вопросы или сталкиваетесь с проблемами.

Описание

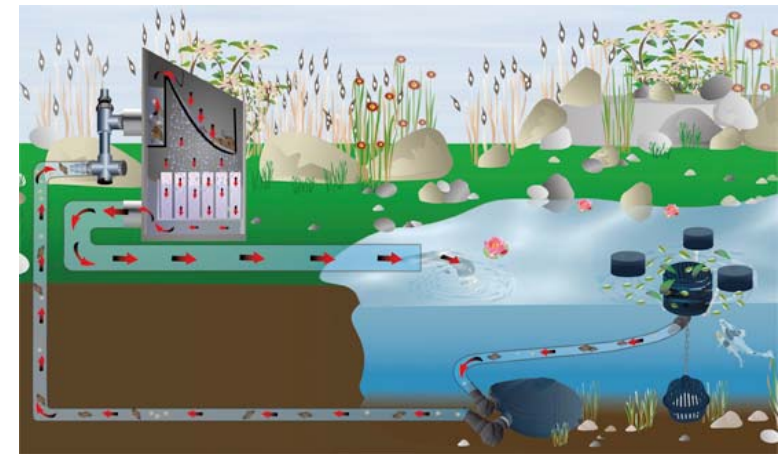
Скиммер FIAP SurfSkim Active идеально подходит для удаления с поверхности пруда листьев, пыли и частиц грязи. С помощью всасывающего насоса (FIAP Aqua Active Profi) создается течение тонкой пленки воды в направлении установленного скиммера FIAP SurfSkim Active. Частицы грязи размером более 10 мм задерживаются в плавающей корзине, их следует регулярно удалять, чтобы они не снижали пропускную способность скиммера. Частицы грязи меньшего размера пропускаются насосом и поступают в фильтрующую систему. Таким образом, водная поверхность всегда поддерживается чистой, а нагрузка по биогенным веществам и рост водорослей уменьшаются.

Сборка

Для оптимальной эффективности устройство для всасывания воды с поверхности (FIAP SurfSkim Active) должно быть установлено против главного направления ветра. Главное направление ветра - по большей части восточный берег. Таким образом, частицы грязи могут превосходно плыть в направлении отверстия для всасывания. Чтобы поддерживать этот процесс, Вы можете создать дополнительный поток воды. При установке удостоверьтесь, что никакие растения или камни не расположены перед отверстием для всасывания. Они могут уменьшить эффективность устройства для всасывания воды (FIAP SurfSkim Active).

Утилизация

Изделие подлежит утилизации согласно национальным законам. Обратитесь к вашему дилеру.





Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi aceasta instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Seria de fabricație FIAP SurfSkim Active, dispozitivul numit în continuare, este utilizat exclusiv pentru curățarea mecanică a suprafeței iazurilor sau a bazinelor, prevăzute sau nu cu pește, și a bazinelor de înot la o temperatură a apei de cel puțin + 8° C. Dispozitivul este ideal pentru utilizarea în **bazine de înot și îmbăiere** cu condiția menținerii normelor naționale ale constructorului.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

Instrucțiuni de siguranță

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune.

Indicație!

Combinatia de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mănuii incorecte la un pericol serios pentru corp și viață.

Atenție!

Pericol de electrocutare. Racordul pentru cablu se va poziționa într-o zonă uscată. Persoana în cauză se va asigura, că conductorul de siguranță este dus neîntrerupt până la dispozitiv. Se vor utiliza instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură cu protecție, care sunt permise pentru utilizarea exterioară! Conductele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05 RNF. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Conductele se vor utiliza doar derulate. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent (FI respectiv RCD) cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Transformatorul de siguranță trebuie să aibă o distanță minimă până la marginea iazului de 2 m în Germania și 2,5 m în Elveția. Dispozitivul este potrivit pentru utilizarea în **iazuri și piscine** cu condiția respectării dispozițiilor naționale ale constructorului. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice la dispozitiv. Se vor folosi doar componente și accesorii originale. Reparațiile vor fi efectuate doar de către personalul autorizat. Nu se vor filtra alte fluide în afară de apă! În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!



Descriere

FIAP SurfSkim Active este perfect pentru a curăța suprafețele iazurilor de frunze, polen și particule de praf. O peliculă subțire de apă va fi extrasă printr-o pompă de legătură (FIAP Aqua Active Profi) astfel încât să producă un curent în direcția FIAP SurfSkim Active instalată. Particulele de pământ mai mari de aproximativ 10 mm sunt reținute în filtru și trebuie îndepărtate periodic pentru a nu afecta performanța skimmer-ului. Particulele mai mici de pământ sunt purtate prin pompă spre instalația de filtrare. Astfel, apa de suprafață va fi întotdeauna curată și se va diminua încărcătura de nutrienți și formarea de alge.

Montaj

Pentru a obține un randament optim, aspiratorul suprafeței apei (FIAP SurfSkim Active) trebuie montat contra direcției principale a vântului. Direcția principală a vântului este cel mai adesea în partea estică a malului. Particulele de murdărie sunt astfel purtate perfect de către vânt în direcția deschiderii de aspirare. Pentru a ajuta la acest proces, pot fi creați curenți de apă. Suplimentar se va acorda atenție ca la montare să nu se pună plante sau pietre în fața deschiderii de aspirare. Acestea pot diminua randamentul aspiratorului suprafeței apei (FIAP SurfSkim Active).

Evacuare

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare. Se va întreba furnizorul de specialitate.



